

◎水龍煤氣修裝

修裝水龍水脚煤氣各項工作華友光顧快
辭安當價格相宜

Keller Plumbing & Heating
408 Jackson Ave. MU 4-0632

達明

承接木工油漆

專做時代美化寫樓傢俱胞光
顧無任歡迎 MU 4-3482

MODERNIZE

TAILORS

120, PENDER ST. CARBAIL



司理黃公禮啟

越時裁縫店

布色最多 款式最新

工作最好 價錢最平

請來一看

保稅裝 修煤氣暖氣水龍
Hugo C. Orre & Co. Ltd.
229 Powell St.
M.T. 4-2927 聯閣 HA. 5267L

雲 埠 伊 頓 公 司

THE T. EATON CO. LIMITED
BRITISH COLUMBIA
VANCOUVER CANADA

君在伊頓百貨公司交易
值得伊頓之
著名担保貨
物包令滿意
否則原銀奉
回所滿意者
即其價錢貨
實價值與服
務等是也與
伊頓交易最
得君之信任

△世界新聞▽

鐘聲賽龍大會
港督親臨頒獎

隨即由拍賣基爵士主持領獎。漁業堂獲「全場冠軍」及「擊龍之首」兩枚錦標。職業堂獲「表演冠軍」及「威風八面」之錦標兩面而合義堂則獲「勇猛直前」之錦旗一面。和合堂獲「前程錦繡」之錦標一面。聯順堂獲「揚名海國」之錦標一面。禮樂隨在暨虛舉行鷄尾酒會招待來賓。當龍舟競賽時。西環萬人空巷海上之遊艇小輪及油蔴地之參觀龍舟小輪亦停泊在海中參觀。警方特派大隊警員及水警輪分在海上陸上維持秩序。

除了西環鐘聲泳池之熱鬧場面。大埔吐露港舉行之賽艇奪錦。亦非常熱鬧。參加之龍舟二十餘。昨天分三組舉行比賽。由上午十一時半開鑼。到現觀看者除港九。及新界各鄉鄉民外。新界政府官員及鄉紳。均到場參觀。大埔新馬路一帶。人山人海。盛況空前。由於二十艘龍舟。有兩艘是由英國公務員任「一把手」。該兩艘外國龍舟。雖然仍與往年一樣。奪不到錦標。但是競賽時。諸趣百出。引得觀眾哈哈大笑。

欲想身體好
飲酒 潘人和馳名
男女聖藥
毛鷄藥酒
廿四安士每樽三元二毫
十二安士每樽一元六毫
現銀交易 寄費自理
批發零沽 一律歡迎
總代理 長春商業公司
雲壤富利代售處
城垣代售處 福安榮 來勝
CHANG CHUN & CO.
433 Gore Ave Vancouver 4, B. C.

紅龍街扶福利會。昨天亦舉辦龍龍賽。於上午十一時在紅龍大環海舉行。參加之龍船有合和堂、漁業堂、聯華、合義堂、聯合堂共五艘。在鼓聲聲中。百槳齊發。白浪飛濺。緊張非常。至十二時半比賽完畢。由華民政務司頒發銅牌夫人頒獎。五艘龍舟在比賽中有一艘漁業堂被波濤翻側。幸扶手堅固是原水艇將。故無不幸事件發生。

鬼佬係條係由新界民政署長何禮文。黎敦義與我同樂之意。在幾艇龍舟決賽時。海上面上木槳與水花齊飛。岸邊則歡呼聲與浪聲一片。競賽結果。元洲仔綠旗奪得錦標。其次是沙頭角隊。第三是塔門里八支主領獎。除一。二。三名獲得錦標外。所有參加之龍舟。不論猛龍沉龍。

而」之錦標兩面合義堂則獲「勇猛直前」之錦旗一面。和合堂獲「前程錦繡」之錦標一面。聯順堂獲「揚名海國」之錦標一面。禮華隨在暨廳舉行鷄尾酒會招待來賓。當龍舟競賽時。西環萬人空巷海上之遊艇小輪及油麻地之參觀龍舟輪亦停泊在艇中海中參觀。警方特派大隊水警輪分在海上陸上維持秩序。

除了西環鐘聲泳池之熱鬧場面。大埔吐露港舉行之賽龍奪錦。亦非常熱鬧。參加之龍舟二十艘。昨天分三組舉行競賽。由上午十一時分開鑼。到場觀看除港九。及新界各鄉鄉民外。新界政務官長及鄉紳。均到場參觀。大埔新馬官長及鄉紳。均到場參觀。一帶。人山人海。盛況空前。由於二艘龍舟。有兩艘係由英國公務員任扒手」。該兩艘外國龍舟。雖然仍是往年一樣。奪不到錦標。但是競賽時趣自出。引得觀眾哈哈大笑。

△興替過度 番禺隊 變沉龍 番禺隊更因興奪過度。過終點後。

中外官民歡慶端午節

鐘聲賽龍大會

港督親臨頒獎

隨即由柏立基爵士主持頒獎。漁業署獲「全場冠軍」及「羣龍之首」兩枝

加拿大溫哥華長春商業公司總代理批發零沽
Chang Chun Co. 433 Gore Ave. Vancouver 4, B.C. Canada
 城多利埠代售處 來勝 福安榮
 本號陸續辦到上藥毛鷄酒，參茸固本，香加皮，青梅，糯米
 補品，虎骨木瓜，三蒸等醇美飲料，爲繁囂延年，常駐青春之大
 補品，久爲各界仕女所樂用，一經試服，無不有口皆碑，來
 客採購，快捷妥當，批發零沽，均表歡迎。
 澳門同福堂約行出品 鹿茸膠 虎骨膠 正鎖膠 猴子膠
 ▲清毒丹，新舊惡症合用 每料廿五元
 ▲跌打風濕腰疼膏 每打十元 每張九毛
周岱英寓內開証購藥立刻答覆長春商業公司
Chang Chun & Co.
 433 Gore Ave.
 電話 MU5-7410
 Vancouver 4, B. C. Canada

雪哥華

昌隆公司

CHONG LUNG CO.

174 E. Pender St. Phone M

Vancouver 4. B. C.

魚味。刀燒。白油鴨
五花臘肉。臘鴨。鴨片
外埠設寄貨部以利便
園口生鮮合時瓜果。
生鮮唐人豬肉。海味
雜貨式具備。付貨
務求快捷。價錢克己
迎。昌隆公司謹啓

鐵笛天山鷹 八册 還珠樓主 二元
楊露蟬與鐵夜叉 八册 王香琴著 三元
紅羅影 七册 方山著 三元
三劍揚天下 四册 馬山著 二元
涼山八俠 五册 毛聊生著 一元二角
東嶺金戈(續涼山八俠) 毛聊生 一元二角
五嶽游龍 五册 毛聊生著 一元二角

▲圖書目錄刊備歡迎取閱

WAH SUN BOOK SHOP

82 Pender St. E. Vancouver 4 B.C.

雲 埠

打西菜館

PENDER CAFE

168 E. Pender St.
Vancouver B. C.
電話 MU. 4-2839

麵食點心
美味西菜
歡迎
僑界士女
移玉光顧

本公司爲擴充營業。
特聘老練名師精製各
種中西名菜。

逆旅驚魂(小說) 碧侶著 一元零
閩女大郎(續逆旅驚魂) 碧侶著 一元
女大不中留(小說) 俊人著 九角
斷腸草(小說) 俊人著 九角
痴心結(小說) 歐陽天著 一元二
未完成的婚禮(小說) 楊柳風著 一元七
寒獨怨(小說) 二冊史得著 一元
千紅萬紫(小說) 司空明著 一元零
多餘的感情(小說) 司空明著 五角
神女夢(小說) 楊柳風著 四毫
黑色的情人(小說) 歐陽天著 一元五
珊瑚島之夢(小說) 葉克著 八毫

華新書局 最新書

本行接駁香港匯單。莫論郵匯電匯。均能轉駁。妥當。價格相宜。歡迎華友貯蓄。

支店位於通街夾喜市定街

The Royal Bank Of Canada

漢語拼音應用手冊（語文） 仲文改編 四毛
新辭典（語文） 江文編著 五毛
學生作文講話（語文） 王文編著 三毛五
阮步兵詠懷詩註（詩詞） 黃節註 五毛五
古詩十九首探索（詩詞） 馬茂元著 七毛
章實齋的史學（歷史） 吳天任著 一元八
亞非風光（地方誌） 林樹椿編 七毛五
第一次到月球上去（科學） 劉天郊 三毛五
在月球上（科學） 聯星譯 三毛五
宇宙飛行（科學） 鄭文光譯 一毛五
兩性的起源（生理） 林敏如編 四毛
女性生理與病態生理 范存恒編 五毛
從小姐到主婦（修養） 石民尉編 七毛五
打燈謎（文娛） 余真編著 二毛五
象棋初步（文娛） 謝俠遜著 二毛五
拳術大觀（國術） 劉法孟著 二毛五
遠摩（國術） 陳鐵生述 七毛
搜神記故事選（古典小說） 杜浩銘 二毛
不死的王孝和（創作） 柯藍等著 九毛
山中黎明（創作） 公劉等著 八毛
八十日環遊世界（世界名著） 柳桐橋著 八毛
朱自清詩文選集（文學） 朱自清著 二元

B.C. COLLATERA
77 E. HASTINGS ST.



年秘密交易

本公司有鑽石。鏢仔。相架。千里鏡。
音樂器具及各種行李出賣。價錢相宜。
携此告白來即以九折計

喜市定街東七十七號卑詩押舖廣告

書記	鄭忠利	曾灼儂
外交	譚子彰	鄧錦富
議長	李悅南	馮保坤
財政	岑崇榮	吳培崧
監督	譚子富	岑崇榮
核數	湯普	馮保坤
調查	梅榮	龔庭旋
調幹	曹維	鄭其欽
幹事	吳如榕	馮潤霖
催收	吳如榕	馮秀滾
文牘科	李悅南	馮文沾
庶務	張木生	馬元榮
		徐熾昌
		朱由堯
		黃南
		葉基

正主委	鄭錦帆	副	岑崇樂
書記	李悅南	曾灼儷	
財政	譚子華	鄭忠利	
外交	譚子彰	鄭錦富	
監察主任	譚子富	何銀勝	助理馮保坤
候補監委	麥穗聖	吳培嵩	
核數	馮文沾	馮保坤	
庶務	張木生	馬元樂	

○明心達權社職員表



 民國四十三年
 執行委員
 譚子華 鄭錦帆 岑崇樂
 譚子彰 李悅南 鄭忠利
 曾灼儂 馮保坤 徐熾昌

4-3743

桃

CHOP SUEY

er St. East

ver, B. C.

招牌妥當

地方雅潔

調味烹飪

廚師上等

重信立願明瞭

No. 102 - Street 67, 101, 111 and 121

買客入參刀樣太多目錄內俗例索即奉

華埠 和鐵行

Ming Wo Hardware

23 PENDER ST.

Vancouver 4, B. C.

J. A. HENCKELS

TWIN BRAND

常有各款鋸碗玻璃杯、鑿刀、叉、廚房用具發行。」

雲高
明
Co
AST
MU 5-8735

正財政	羅煥九	副	梁齊旺	正監察長	林舉力	副	梁社礪
正黨務	李棟偉	副	譚沾學	書記	羅留信		
正組織	李猷全	副	曹履孚	正稽核	李能來	副	陳正焜
幹事	陳公福	李銓來	熊玉棠	考績	蔣社林	彈刻	二謝二春
	林英倫	李佳慶	劉瑞明	獎懲	鄭滿		
	鍾奇英	譚喜	李家駒	顧問團			
黃宣普							
陳增年	副	衛瓊林		何貽德	張榮榮	雷家活	關華漢
正宣傳				方奕熙			

中華民國四十一年

正教育 朱由泰 副 李樞南

正工務 伍其選 副 朱裔錦

正商務 甄顯熾 副 馮安

正慈善 鍾社良 副 衛惠東

正事務 顏福榮 副 劉祥

幹事 李齊金 趙兆年 黃鏡泉

James Agencies Ltd
FRANCE & REAL ESTATE
ELFER ST. MU4-1377

△ 新屋出賣

新屋一間，有三個睡房，客廳，餐廳，浴室，及廚房等，各樣齊備，土庫有洗衣房，及天然煤氣自動爐，地區幽雅，交通便利，取價一萬四千二百員，先交現銀四千員，餘充銀期，如欲買屋者，請來本辦事處商議或田電話詢問，自然詳細證明，

本處常有屋宇商店及工藝實業出賣請留意焉

用一瘡癤疥癩 口舌損爛 筋骨疼痛 腰背骨痛
此藥內服外擦併用，效驗如神。早經風行全球各埠，有口皆碑。
「價目」每罐大號壹元二毛五 二號七毛五 三號三毛
各埠各大商店均有代理

溫哥華
中和行公司
Chung Wo Hong Co.
Phone MU5-9612
237, Powell St. Vancouver B.C.

新到
大紅鹹蛋
淨大糯米
大塊粽葉
新栗肉醬料
消暑俱全

總批發處雲高華 五洲大藥房
ENG CHOW CO. 104 E. PENDER ST.
VANCOUVER, B.C.

功
惡毒大瘡
酒米暗瘡
跌打損傷
食滯飽脹
無名腫毒
脚生凍

新發明
奇異藥水